



ZARZĄD  
WOJEWÓDZTWA  
ZACHODNIOPOMORSKIEGO

**Województwo Zachodniopomorskie**  
**– Urząd Marszałkowski Województwa Zachodniopomorskiego**  
**ul. Korsarzy 34, 70-540 Szczecin**  
**Tel.: 91 44 67 168**  
**Fax: 91 4467 185**  
**adres e-mail: [zamowienia.publiczne@wzp.pl](mailto:zamowienia.publiczne@wzp.pl)**  
**strona internetowa: [www.przetargi.wzp.pl](http://www.przetargi.wzp.pl)**

Szczecin, dnia 22 października 2014 r.

Znak sprawy: WOIRZL-II.272.44.2014.AK

Dotyczy: Postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 207 000 euro na „Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z/na język angielski, niemiecki i rosyjski na rok 2015”.

### **Odpowiedź na pytania Wykonawcy**

Zgodnie z art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (tekst jedn.: Dz. U. z 2013 r. poz. 907 ze zm.) - dalej ustawa PZP), Zamawiający odpowiada na pytanie Wykonawcy złożone w przedmiotowym postępowaniu:

#### **Pytanie nr 1:**

Czy stawka za tłumaczenie symultaniczne ma być podana za jednego czy za dwóch tłumaczy (tłumaczenie symultaniczne zwykle jest wykonywane przez 2 tłumaczy)?

#### **Odpowiedź:**

Stawka za tłumaczenie symultaniczne ma być podana za jednego tłumacza.

#### **Pytanie nr 2:**

Czy każdy z tłumaczy wskazanych w części 1 musi posiadać doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych czy ustnych? czy też część tłumaczy może zostać wskazana jako tłumacze pisemni, a część ustni?

#### **Odpowiedź:**


Każdy ze wskazanych tłumaczy musi posiadać doświadczenie w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych.

Powyższe wyjaśnienia nie zmieniają treści SIWZ, stają się jej częścią wiążącą dla Wykonawców. Wykonawcy są zobowiązani uwzględnić powyższe odpowiedzi na pytania podczas sporządzania ofert, w tym także podczas wypełniania załączników i druków.

Mając powyższe na uwadze, Zamawiający nie zmienia terminu składania i otwarcia ofert. Oferty należy składać w terminie do dnia **29 października 2014 r.** do godziny **10:00** budynku Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego, ul. Piłsudskiego 40 – 42, 70 – 421 Szczecin (pokój nr 343).

Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi tego samego dnia (**29 października 2014 r.**) o godzinie **10:30** w pok. 308 w budynku Urzędu Marszałkowskiego Województwa Zachodniopomorskiego, ul. Piłsudskiego 40 – 42, 70 – 421 Szczecin.

z up. ZARZĄDU WOJEWÓDZTWA

  
Przemysław Wiosek  
Sekretarz Województwa  
Dyrektor Generalny Urzędu .....  
Kierownik Zamawiającego

Proszę o zwrotne potwierdzenie otrzymania niniejszego pisma na nr faksu: 091 4467185

Potwierdzam otrzymanie .... stron pisma w dniu ..... 2014 r. o godz. ....

.....

podpis osoby przyjmującej korespondencję oraz pieczętka firmy